



Newsletter

Volume 016 issue 01

January 2025

Dear Readers,

To each of you, my best wishes, so that through the vicissitudes of current personal and social life, you can best preserve and even succeed in enriching all the elements which, in the first place, shape your inner stability.

By chance, I listened to a radio program dedicated to the presentation of a book, its title : « Les Yeux de Mona ». Mona is indeed a feminine person, in this case a little girl, but her first name was chosen in reference to Leibniz's monads.

There are many works devoted to painters, their works, and pictorial art in general.

This one, written by Thomas Schlessler, already translated into 33 languages, is unique in its content and quality.

Chers Lecteurs,

A chacun de vous, mes meilleurs souhaits, pour qu'à travers les vicissitudes de la vie personnelle et sociale actuelle, vous puissiez conserver au mieux et parvenir même à enrichir tous les éléments qui, en premier lieu, façonnent votre stabilité intérieure.

Par chance, j'ai écouté une émission radiophonique consacrée à la présentation d'un livre, son titre : « Les Yeux de Mona ». Mona est bien une personne féminine, en l'occurrence une petite fille, mais son prénom a été choisi en référence aux monades de Leibniz.

Très nombreux sont les ouvrages consacrés aux peintres, à leurs œuvres, à l'art pictural en général.

Celui-ci, écrit par Thomas Schlessler, déjà traduit en 33 langues, par son contenu et sa qualité, est unique.





The tenderness and warmth of the heart bring forth the observations of the mind : a marvelous symbiosis between Mona, this very young grand daughter full of awakening, and Dadé, her subtle and affectionate grandfather. In a lively and very pure style, through the description and penetrating analysis carried by two perspectives on one of the works of each of fifty-two painters, this book is an unrivaled initiation to the richness and intellectual and human content of the artistic universe.

The mathematician will perhaps regret it : only one work, the forty-seventh, alludes to mathematics, to « Eva-Anna Berman's research on the golden ratio » . « Mona then visualized the slow transformation of this pentagon in space and the way in which, stretching in height, it was metamorphosed into the bow of a ship which, itself, could have become, with slight variations, a stele, a mountain peak, horizon or a house ».

A work of very rare and delicate psychology, of such great humanity.

La tendresse et la chaleur du cœur y font éclore les observations de l'esprit : une symbiose merveilleuse entre Mona, cette toute jeune petite-fille pleine d'éveil, et Dadé, son subtil et affectueux grand-père. Dans un style vivant et très pur, à travers la description et l'analyse pénétrante portées par deux regards sur l'une des œuvres de chacun de cinquante deux peintres, ce livre est une initiation sans égale à la richesse et à la signification intellectuelle et humaine du contenu de l'univers artistique.

Le mathématicien le regrettera peut-être : seule une œuvre, la quarante-septième fait allusion aux mathématiques, aux « recherches d'Anna-Eva Berman sur le nombre d'or ». « Mona visualisa ensuite la lente transformation de ce pentagone dans l'espace et la façon dont, s'étirant dans la hauteur, il se métamorphosait en une étrave de navire qui, elle-même, aurait pu devenir, à force de légères variations, une stèle, un pic de montagne, horizon ou une maison ».

Ouvrage d'une très rare et délicate psychologie, d'une si grande humanité.





But, on my part, unlike Mona's colorful and joyful dream, a contrary, saddened observation. Look further at these images, these superficial appearances, those of the first paintings, those of the last paintings. The infinite play of colors and local forms of the former, their cheerfulness, is it not the expression of the explosive richness of life? Look at the latest : frozen shapes, sometimes chillingly poor, and, on this glossy paper, this brutal black which dominates. From the living, sunny form to the rigid form immersed in the night, these works of art accompany the evolution of human society. So again, to what extent do the recent works of Denise Pranville and Ingrid Hornef, in black and red, in black and white, fit into this framework, do they participate in this evolution ?

Local, it testifies to a rapid change underway in our environment and our civilization, under the effect of all our discoveries and all our progress in science and technology. These will not fail to permeate future artistic works.

It is not unreasonable to believe that ESMA and its partner companies will experience an original revival in the not too distant future.

Best regards,
Claude Bruter

Mais, de ma part, au contraire du rêve haut en couleur et en joie de Mona, une observation contraire, attristée. Regardez plus loin ces images, ces apparences superficielles, celles des premiers tableaux, celles des derniers tableaux. Le jeu infini des couleurs et des formes locales des premières, leur gaité n'est-elle pas l'expression de la richesse explosive de la vie? Regardez les dernières : des formes figées, d'une pauvreté parfois glaçante, et, sur ce papier glacé, ce noir brutal qui domine. De la forme vivante et ensoleillée à la forme rigidifiée plongée dans la nuit, ces œuvres d'art accompagnent l'évolution de la société humaine. Ainsi encore, dans quelle mesure les œuvres récentes de Denise Pranville et de Ingrid Hornef, en noir et rouge, en noir et blanc, s'inscrivent-elles dans ce cadre, participent-elles de cette évolution ?

Locale, celle-ci témoigne d'un changement rapide en cours de notre environnement et de notre civilisation, sous l'effet de toutes nos découvertes et tous nos progrès dans les sciences et dans les techniques. Ces dernières ne manqueront pas d'imprégner les œuvres artistiques futures.

Il n'est pas déraisonnable de croire que l'ESMA et les sociétés partenaires connaîtront un renouveau original dans un avenir assez proche.

Bien cordialement,
Claude Bruter

Post Scriptum : I was informed that my book "The Value of Mathematics and Computing in Contemporary Art : Beauty and Mathematics " <https://www.cambridgescholars.com/product/978-1-0364-0330-0> has now been published as a paperback. My author discount code is AUTHOR40 which I am welcome by Cambridge Scholars to share with friends, family, colleagues, students, only. Thus copies of the book can be bought at £19.99.



Deux extraits de la couverture du livre de Thomas Schlessler « Les Yeux de Mona » paru chez Albin Michel en 2024.



Claude Bruter, Publisher. Contributors : Richard Denner, Jos Leys, Thomas Schlessler.
Website : <https://www.math-art.eu>